

Hepreankieliset käännökset toivat palkinnon Rami Saarelle [\[source\]](#)

Turun Sanomat

25.8.2010

Valtion ulkomaisen kääntäjäpalkinnon saa Rami Saari työstään suomalaisen kirjallisuuden välittämisestä hepreankielisille lukijoille. Palkinto on 10 000 euroa.

Saari (s. 1963) on paitsi kääntäjä myös kielitieteilijä, kirjallisuuskriitikko ja seitsemän kokoelmaa julkaissut runoilija. Hänen ensimmäinen käännöksensä suomesta hepreaan oli suomalaista runoutta ja proosaa sisältänyt antologia vuonna 1989.

Sen jälkeen keskeisissä israelilaiskustantamoissa on julkaistu säännöllisesti suomalaista kirjallisuutta Rami Saaren käännöksinä – hepreaksi on hänen ansiostaan saatavilla muun muassa Daniel Katzin, Veijo Meren, Timo K. Mukan, Arto Paasilinnan ja Mika Waltarin tuotantoa.

Eryteisesti Saari on kääntänyt suomalaisia naiskirjailijoita, muiden muassa Eeva Kilpeä, Raija Siekkistä, Eeva Tikkaa ja uusimpana Sofi Oksasta. Runoilijoista hän on kääntänyt Eira Stenbergin, Anni Sumarin ja Sirkka Turkan tuotantoa.



[FINNISH POETRY translated by Saari to Hebrew](#)

[FINNISH PROSE translated by Saari to Hebrew](#)